



**Instituto
Cervantes
A t e n a s**



IECentanyis 19072007



2-3.11.2006



Foto: Biblioteca Archivo Rubió de Barcelona

EL DUCADO DE ATENAS, NEOPATRIA Y CATALUÑA

Homenaje por el 150 aniversario del nacimiento de Antoni Rubió i Lluch

ΤΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ, ΝΕΑΙ ΠΑΤΡΑΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΟΝΙΑ

Αφιέρωμα για την 150^η επέτειο από τη γέννηση του Αντόνι Ρουμπιό i Λιούγκ

En español y en catalán, con traducción simultánea al griego.

Stoá tu Vivíu, Pesmasoglu 5, Atenas. Entrada libre

Στα ισπανικά και στα καταλανικά με ταυτόχρονη μετάφραση στα ελληνικά.

Στοά του Βιβλίου, Πεσμαζόγλου 5, Αθήνα. Είσοδος ελεύθερη

EL DUCADO DE ATENAS, NEOPATRIA Y CATALUÑA

Homenaje por el 150 aniversario del nacimiento de Antoni Rubió i Lluch

Con la presencia de **Helena Rubió**, nieta de Antoni Rubió i Lluch

En el presente año 2006 se celebra el 150 aniversario del nacimiento del gran historiador, filólogo y diplomático catalán **Antoni Rubió i Lluch** (Valladolid, 1856 – Barcelona, 1937) cónsul de Grecia en Barcelona desde 1903 hasta 1930. El Instituto Cervantes de Atenas ha querido sumarse a esta efeméride con la celebración de una exposición de materiales del Archivo Rubió de Barcelona –en su inmensa mayoría rigurosamente inéditos y que ilustran las diversas facetas de su quehacer académico–, una mesa redonda en torno a su vida y obra en relación con la Grecia medieval y moderna, con la participación de profesores e investigadores españoles y griegos, y el descubrimiento de una placa conmemorativa en la ciudad de Hipati (capital del ducado catalán de Neopatria), que dejará constancia, para las generaciones futuras, del paso de Rubió por esta emblemática ciudad durante su tercer y último viaje a Grecia en el año 1909.

PROGRAMA

Jueves 2 de noviembre de 2006, 19:30 h.

Inauguración de la exposición con:

- Primeras ediciones de las publicaciones más importantes de Rubió, así como traducciones al griego de algunos estudios sobre los catalanes en Grecia.
- Documentos: correspondencia con científicos griegos de la época (Cambúroglu, Lambros, Vikelas, etc.); documentación sobre su ejercicio como Cónsul de Grecia en Barcelona durante veinte años; diplomas, títulos y distinciones.
- Colección de fotografías de Grecia (en especial de lugares relacionados con la dominación catalana en Grecia) tomadas por Rubió a finales del s. XIX y principios del XX.
- Fotografías de Rubió de distintas épocas de su vida.

El material ha sido cedido en su mayoría por la familia Rubió.

Comisario de la exposición: **Eusebi Ayensa Prat**.

Stoá tu Vivliú, Sala de Exposiciones, Pesmasoglu 5, Atenas.

Entrada libre

Viernes, 3 de noviembre de 2006, 19:30 h.

Mesa Redonda: “Antoni Rubió i Lluch – vida y obra”

Participan: Los profesores de la Universidad de Atenas Dra. **María Duru-Iliopulu** y Dr. **Jaris Constandelias**, el Dr. **Albert Balcells** del Institut d’Estudis Catalans, el Dr. **Manuel Jorba** de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona y el profesor de la Universidad de Girona Dr. **Eusebi Ayensa Prat**.

Presenta: El director del Instituto Cervantes de Atenas, Dr. **Pedro Bádenas de la Peña**.

Modera: El profesor de la Universidad de Girona Dr. **Eusebi Ayensa Prat**.

En español y en catalán, con traducción simultánea al griego.

Stoá tu Vivliú, Sala de Conferencias, Pesmasoglu 5, Atenas.

Entrada libre

ΤΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ, ΝΕΑΙ ΠΑΤΡΑΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΟΝΙΑ

Αφιέρωμα για την 150^η επέτειο από τη γέννηση του Αντόνι Ρουμπιό ι Λιούγκ

Παρουσία της **Ελένα Ρουμπιό**, εγγονής του Αντόνι Ρουμπιό ι Λιούγκ

Φέτος εορτάζεται η 150η επέτειος από τη γέννηση του μεγάλου καταλανού ιστορικού, φιλόσοφου και διπλωμάτη **Αντόνι Ρουμπιό ι Λιούγκ** (Βαγιαδολίδ, 1856 – Βαρκελώνη, 1937) προξένου της Ελλάδας στη Βαρκελώνη από το 1903 ως το 1930. Το Ινστιτούτο Θερβάντες της Αθήνας συμμετέχει στους εορτασμούς διοργανώνοντας μία έκθεση υλικών από το Αρχείο Ρουμπιό της Βαρκελώνης –ανέκδοτων στη μεγάλη τους πλειοψηφία– που αποκαλύπτουν τις διαφορετικές πλευρές της ακαδημαϊκής του δραστηριότητας, όπως επίσης και ένα στρογγυλό τραπέζι γύρω από τη ζωή και το έργο του σχετικά με την μεσαιωνική και σύγχρονη Ελλάδα, με τη συμμετοχή ισπανών και ελλήνων καθηγητών και ερευνητών. Το αφιέρωμα θα ολοκληρωθεί με τα αποκαλυπτήρια μιας αναμνηστικής πλάκας στην Υπάτη (πρωτεύουσα του καταλανικού δουκάτων των Νέων Πατρών), που θα θυμίζει στις επερχόμενες γενιές το πέρασμα του Ρουμπιό από την εμβληματική αυτή πόλη κατά το τρίτο και τελευταίο του ταξίδι στην Ελλάδα το 1909.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Πέμπτη 2 Νοεμβρίου 2006, 19:30

Εγκαίνια της έκθεσης με:

- Πρώτες εκδόσεις των σημαντικότερων δημοσιεύσεων του Ρουμπιό, όπως και μεταφράσεις στα ελληνικά μελετών του για τους καταλανούς στην Ελλάδα.
- Έγγραφο: αλληλογραφία με Έλληνες επιστήμονες της εποχής (Καμπούρογλου, Λάμπρος, Βικέλας, κ.λπ.); Επίσημα έγγραφα από τη θητεία του ως Προξένου της Ελλάδας στη Βαρκελώνη επί εικοσαετία, διπλώματα, τίτλοι και διακρίσεις.
- Συλλογή φωτογραφιών από την Ελλάδα (ιδίως από τοποθεσίες που υπήρξαν υπό καταλανική κατοχή) τραβηγμένων από τον Ρουμπιό στα τέλη του 19^{ου} αρχές του 20^{ου} αιώνα.
- Φωτογραφίες του Ρουμπιό από διάφορες περιόδους της ζωής του.

Επιμελητής της έκθεσης: **Εουσέμπι Αγιένσα Πρατ**.

Στοά του Βιβλίου, Αίθουσα Εκθέσεων, Πεσμαζόγλου 5, Αθήνα.

Είσοδος ελεύθερη

Παρασκευή, 3 Νοεμβρίου 2006, 19:30

Στρογγυλό Τραπέζι: «Αντόνι Ρουμπιό ι Λιούγκ - η ζωή και το έργο του»

Συμμετέχουν: Οι καθηγητές του Πανεπιστημίου Αθηνών Δρ. **Μαρία Ντούρου-Ηλιοπούλου** και Δρ. **Χάρης Κωνσταντέλιας**, ο Δρ. **Άλμπερτ Μπαλαέλς** του **Ινστιτούτου Καταλανικών Μελετών**, ο Δρ. **Μανουέλ Ζόρμπα** της Βασιλικής Ακαδημίας Γραμμάτων της Βαρκελώνης και ο καθηγητής του Πανεπιστημίου της Ζιρόνα Δρ. **Εουσέμπι Αγιένσα Πρατ**.

Παρουσιάζει: ο Διευθυντής του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας Δρ. **Πέδρο Μπάδενας ντε λα Πένια**.

Τα υλικά της έκθεσης, στο μεγαλύτερο μέρος τους, παραχωρήθηκαν από την οικογένεια Ρουμπιό.

Συντονίζει: Ο καθηγητής του Πανεπιστημίου της Ζιρόνα **Εουσέμπι Αγιένσα Πρατ**.

Στα ισπανικά και στα καταλανικά με ταυτόχρονη μετάφραση στα ελληνικά

Στοά του Βιβλίου, Αίθουσα Λόγου, Πεσμαζόγλου 5, Αθήνα.

Είσοδος ελεύθερη